



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.  
GENERAL

MP.PP/AC.1/2004/2  
18 March 2004

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

**ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ  
КОМИТЕТ ПО ЭКОЛОГИЧЕСКОЙ ПОЛИТИКЕ**

Совещание Сторон Конвенции о доступе к информации,  
участии общественности в процессе принятия решений  
и доступе к правосудию по вопросам, касающимся  
окружающей среды

Рабочая группа по регистрам выбросов и переноса  
загрязнителей

**ДОКЛАД О РАБОТЕ ПЕРВОГО СОВЕЩАНИЯ**

1. Первое совещание Рабочей группы по регистрам выбросов и переноса загрязнителей (РВПЗ) состоялось в Женеве, Швейцария, с 16 по 18 февраля 2004 года.
2. В совещании участвовали правительственные делегации Австрии, Албании, Армении, Беларуси, Бельгии, Болгарии, Венгрии, Германии, Грузии, Дании, Ирландии, Испании, Италии, Канады, Кыргызстана, Нидерландов, Норвегии, Португалии, Сербии и Черногории, Соединенного Королевства, Соединенных Штатов Америки, Таджикистана, Узбекистана, Финляндии, Франции, Чешской Республики, Швейцарии и Швеции. На совещании была также представлена Комиссия Европейских сообществ.

3. На совещании также были представлены: Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП) и Учебный и научно-исследовательский институт Организации Объединенных Наций (ЮНИТАР); Организация экономического сотрудничества и развития (ОЭСР); Региональный экологический центр для Центральной и Восточной Европы (РЭЦ); и неправительственные организации "ГЛОБЕ-Европа", а также входящие в Европейский "ЭКО-форум" следующие организации: "Эко-Аккорд" (Российская Федерация), "Экологическое партнерство" (Чешская Республика), "Друзья Земли" (Англия, Уэльс и Северная Ирландия), Грузинская ассоциация экологического и биологического мониторинга ГЕБМА (Грузия), Общественное объединение "ГРИНВИМЕН" (Казахстан), Ассоциация НПО за гражданское общество (Кыргызстан) и Экологическое общество "РУЗГАР" (Азербайджан).

4. Совещание открыл Директор Отдела ЕЭК ООН по окружающей среде и населенным пунктам г-н Кай Барлунд. Он подчеркнул, что, несмотря на сложности при проведении процесса переговоров по Протоколу, их конечный результат представляет собой крупное достижение: принятие Протокола в Киеве является большим шагом вперед в сфере международного экологического права, позволяющим в конечном итоге добиться прозрачности и пролить свет на все виды деятельности, вызывающие загрязнение. Он напомнил Рабочей группе о ее мандате, которым предусматривается создание условий для вступления Протокола в силу и подготовка первого совещания его Сторон. Этот мандат определен в резолюции подписавших Протокол Сторон, которая была принята на внеочередном совещании Сторон Орхусской конвенции в мае 2003 года. Две основные задачи, вытекающие из этого мандата, заключаются в следующем: во-первых, в оказании содействия процессу ратификации, которая позволила бы создать регистры и способствовать в рамках наращивания потенциала обмену "ноу-хау", передаче технологии и оказанию финансовой помощи, во-вторых, подготовить первое совещание Сторон путем разработки механизмов деятельности, в частности правил процедуры и механизма соблюдения.

## **I. ВЫБОРЫ ДОЛЖНОСТНЫХ ЛИЦ**

5. Г-н Карел Блаха (Чешская Республика) был избран Председателем, а г-н Мишель Аман (Бельгия) и г-н Мусафар Исобаев (Таджикистан) были избраны заместителями Председателя; срок полномочий г-на Исобаева определен до начала второго совещания Рабочей группы.

## **II. УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ**

6. Была утверждена повестка дня совещания (MP.PP/AC.1/2004/1).

### **III. СООТВЕТСТВУЮЩИЕ ИЗМЕНЕНИЯ И ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ПОСЛЕ ПРИНЯТИЯ ПРОТОКОЛА О РЕГИСТРАХ ВЫБРОСОВ И ПЕРЕНОСА ЗАГРЯЗНИТЕЛЕЙ**

7. Секретариат проинформировал Рабочую группу о том, что в период между проведением Киевской конференции и до конца 2003 года, когда Протокол был закрыт для подписания, ни одно другое государство не подписало его. Это означает, что он подписан 37 Сторонами, включая 36 государств и одну региональную организацию экономической интеграции. До настоящего времени не представлен ни один документ о его ратификации.
8. Председатель проинформировал Рабочую группу о результатах четвертого пленарного совещания Межправительственного форума по химической безопасности (МФХБ), известного как Форум IV, которое прошло в Бангкоке 1-7 ноября 2003 года. На совещании был представлен доклад по вопросу о создании национальных РВПЗ. Информация о дальнейших изменениях будет представлена на Форуме V МФХБ, который состоится в Будапеште в 2006 году.
9. Г-н Чарльз Корбишли (Соединенное Королевство), выступая в качестве Председателя Межорганизационной программы по безопасному обращению с химическими веществами (МПБОХВ) Координационной группы по РВПЗ, сделал сообщение о ее совещании, состоявшемся в Париже в начале февраля 2004 года. Координационная группа обсудила ряд вопросов, относящихся к работе Форума V МФХБ, включая возможность организации в рамках этого совещания вспомогательного совещания по вопросу о РВПЗ. Координационная группа также обсудила другие направления деятельности, в частности вопросы создания информационно-координационного механизма и формы использования Интернета. В заключение он остановился на необходимости создания входного портала высокого уровня, который бы позволял обеспечивать легкий и удобный для пользователя доступ к различным ресурсам РВПЗ. Представитель ОЭСР проинформировал Рабочую группу о том, что такой входной портал высокого уровня, по всей видимости, будет создан и получит адрес [www.prtr.net](http://www.prtr.net), а ОЭСР от имени Координационной группы займется его ведением.
10. Представитель РЭЦ проинформировал Рабочую группу о достигнутых результатах реализации двух проектов по наращиванию потенциала, осуществлением которых он занимается при финансовой поддержке со стороны правительств Норвегии и Нидерландов в ряде присоединяющихся к ЕС стран, а также двух проектов, осуществляемых в странах Восточной Европы, Кавказа и Центральной Азии (ВЕКЦА) и Юго-Восточной Европы, основной темой которых является повышение информированности о РВПЗ и наращивание

потенциала. Один из проектов, осуществляемый совместно с правительством Чешской Республики при финансовой поддержке Нидерландов, направлен на наращивание потенциала и предоставление помощи в связи с практическим созданием системы РВПЗ, включая подготовку руководящих документов для пользователей. Другой проект, осуществляемый в пяти присоединяющихся к ЕС странах при финансировании Норвегии, направлен на разработку стратегий создания национальных регистров в соответствии с положениями Протокола и решения ЕС по Европейскому регистру выбросов загрязнителей (ЕРВЗ), создание многосторонней сети партнерских взаимосвязей и проведение ряда рабочих совещаний по наращиванию потенциала. В рамках этого проекта было проведено обследование проектов по РВПЗ в странах, присоединяющихся к ЕС, результаты которого доступны на компакт-диске. Проект по общему осуществлению Орхусской конвенции, реализуемый в шести странах ВЕКЦА и финансируемый программой "Европэйд", включает в себя информирование о Протоколе в рамках региональных и национальных справочников пользователей, а также проведение курсов подготовки по вопросам РВПЗ. В частности, дополнительные приоритеты, определенные в стратегиях осуществления Орхусской конвенции в Болгарии, Сербии и Черногории и бывшей югославской Республике Македонии, включают в себя проведение работы по практическому осуществлению проектов по созданию национальных регистров.

11. Представитель ОЭСР выступил с сообщением о результатах тридцать шестого Совместного совещания по химическим веществам, состоявшегося в Париже в начале февраля 2004 года, на котором обсуждался вопрос о направлениях работы ОЭСР по созданию РВПЗ в будущем. На совещании было проведено обсуждение ряда вопросов, включая вопросы о показателях, обмене и сопоставлении данных РВПЗ, учете социально-экономических факторов, более широком охвате средних и малых предприятий (СМП), о включении информации о загрязняющих веществах, переносимых продуктами, и разработке механизма увязывания подходов к ведению регистров, которые заключаются как в разбивке данных по конкретным загрязнителям, так и по конкретным отходам. Хотя было сочтено, что в будущей работе целесообразно сосредоточиться на ряде этих вопросов, включение других, в частности, касающихся учета информации о загрязнителях, переносимых продуктами, и социально-экономических факторов, у некоторых делегатов вызвало сомнения. Совместное совещание, однако, пока оставило открытым вопрос о всех вариантах. Следующее совещание Целевой группы ОЭСР по РВПЗ состоится в июне 2004 года в Соединенном Королевстве.

12. Представители Европейского "ЭКО-форума" проинформировали Рабочую группу о подготовленной при финансовой поддержке Германии брошюре по РВПЗ. Представители Европейского "ЭКО-форума" из Казахстана и Азербайджана также сообщили о работе над национальными регистрами, которая ведется в их странах.

#### **IV. НАЦИОНАЛЬНЫЙ ПРОЦЕСС ПОДГОТОВКИ К РАТИФИКАЦИИ И ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ ПРОТОКОЛА**

13. Председатель предложил Сторонам, подписавшим Протокол, и другим государствам проинформировать Рабочую группу о проводимой ими деятельности по подготовке к ратификации и осуществлению Протокола. Кроме того, он предложил делегациям рассмотреть перечень вопросов, содержащихся в пояснительных замечаниях по пункту 4 повестки дня.

14. Представитель Европейской комиссии выступил с сообщением о ее планах расширения ЕРВЗ до уровня полномасштабного Европейского РВПЗ, который бы отвечал положениям Протокола, к 2006 году, когда Европейское сообщество будет готово к ратификации Протокола. Первым годом представления отчетности в соответствии с "Е-РВПЗ" станет 2007 год. В рамках этого графика Комиссия завершит подготовку предложения по соответствующему нормативному акту Сообщества приблизительно в июле 2004 года и представит проект такого нормативного акта на рассмотрение в рамках процедуры совместного принятия решений. Отмечалось, что процесс ратификации Сообществом отличается от ратификации отдельными государствами-участниками, одни из которых могут ратифицировать раньше, чем это сделает Сообщество, а другие - позднее. Некоторые страны сообщили, что они проведут ратификацию вслед за ратификацией Европейским сообществом.

15. Большинство других делегаций оказались не в состоянии сообщить даже приблизительную дату ратификации Протокола или присоединения к нему.

16. В настоящее время у большинства делегаций нет возможности, для того чтобы сообщить информацию о том, будет ли представление отчетности в соответствии со статьей 7 Протокола интегрировано с другими системами (например, с лицензированием или выдачей разрешений). Некоторыми делегациями была упомянута возможность представления отчетности в соответствии с Протоколом в рамках действующей системы представления отчетности о выбросах и направления информации в регистр отходов, а также представления данных о выбросах органам статистики. Одна делегация отметила, что в случае сбора и представления органам статистики слишком большого объема данных может потребоваться внесение серьезных изменений в законодательство с целью решения проблем, связанных с обеспечением конфиденциальности. Другая делегация сообщила о том, что в ее стране РВПЗ интегрирован с системой представления отчетности в рамках "зеленого счета", а также с выдачей разрешений. Большинство выступавших делегаций отмечалась целесообразность увязывания РВПЗ с другими существующими

в этой области базами данных. В этой связи упоминались регистры выбросов в атмосферу и водную среду и регистры отходов.

17. Все выступавшие делегации заявили о своем намерении применять основанные на мощности пороговые значения в соответствии с пунктом 1 а) статьи 7 Протокола. Большинство из них предполагают возложить обязанность по представлению отчетности на операторов, а не владельцев объектов. По мнению одной делегации, отчеты должны представляться или по меньшей мере подписываться владельцами объектов.

18. Хотя большинство выступавших отмечали, что на этом этапе они предпочитают ограничить представление отчетности о переносах информацией, относящейся к конкретным отходам (за исключением сточных вод, направляемых на очистку), ряд делегаций отметили, что они предполагают приступить или уже приступили в определенном объеме к представлению отчетности о переносах конкретных загрязнителей в дополнение к представлению отчетности по конкретным отходам. Некоторыми делегациями отмечалось, что до принятия решения о выборе подходов на национальном уровне необходимо провести дополнительные консультации.

19. В некоторых странах в качестве методов сбора информации об объемах выбросов или переноса загрязнителей и отходов используются измерения, расчеты и аналитическое оценивание. Одна делегация отметила, что порядком представления отчетности в ее стране предусмотрено указание выбранной методики сбора информации. Упомянулось о полезности методического руководства Межправительственной группы экспертов по изменению климата. В то же время рядом делегаций, особенно из стран с переходной экономикой, указывалось на отсутствие методического руководства и необходимость в оказании помощи в этой области. Отмечалась необходимость гармонизации методик, и в этой связи были упомянуты руководящие принципы мониторинга, разработанные в рамках переговоров по торговле квотами на выбросы, и рекомендация о представлении отчетности (ISO 14064) Международной организации по стандартизации, которые было бы полезно принять за основу и, возможно, использовать как руководящие документы для обеспечения качества, проверки данных и утверждения представляемой отчетности.

20. Многими делегациями особо подчеркивалась необходимость в дополнительных рекомендациях о сборе данных о выбросах из диффузных источников, а также необходимость в рассмотрении аналогичных обязательств в соответствии с другими международными договоренностями. Одна страна отметила, что она пока еще не имеет возможности включать информацию о диффузных источниках, а другая указала на транспорт, как на возможную категорию диффузных источников, в отношении которых она будет представлять информацию в соответствии с пунктом 7 статьи 7 Протокола.

Представитель ОЭСР обратил внимание Рабочей группы на документ ОЭСР о методах оценки выбросов, размещенный на ее вебсайте по адресу [www.oecd.org](http://www.oecd.org), в котором содержится рекомендация по проведению оценки выбросов из диффузных источников.

21. Большинство делегаций отметили, что на этом этапе они не располагают достаточной информацией, для того чтобы говорить о своих планах относительно того, будет ли вторым отчетным годом год, непосредственно следующий за первым отчетным годом, или за ним последует пауза сроком в один год (пункт 1, статья 8 Протокола).

22. Несколько подписавших Сторон и ряд других государств планируют сформировать или уже сформировали многосторонние рабочие группы или предполагают использовать другие формы консультаций с заинтересованными сторонами с целью создания национальных регистров. В некоторых странах также запланированы рабочие совещания по повышению информированности и подготовка материалов для различных заинтересованных сторон. Несколько делегатов из стран с переходной экономикой подчеркнули важность адекватных программ по наращиванию потенциала и повышения информированности с целью обеспечения такого участия.

23. Большинство выступавших делегаций отмечалось, что на нынешнем этапе преждевременно выходить за пределы положений Протокола и что следует сосредоточить свою работу на осуществлении уже принятых положений Протокола. Наряду с этим некоторые из них отметили, что в будущем мог бы оказаться полезным обмен национальным опытом и по другим проблемам, которые могли быть включены в сферу действия Протокола.

24. Рабочая группа предложила каждой стране подготовить и представить в секретариат в соответствии с предложенным форматом информацию, относящуюся к состоянию ратификации и осуществления Протокола. Секретариату было поручено распространить образец для представления сводной информации, скомпилировать такую информацию на основе каких-либо представлений, сделанных странами, разместить ее на вебсайте и заниматься ее регулярным обновлением.

## **V. НАРАЩИВАНИЕ ПОТЕНЦИАЛА**

25. Секретариат сделал сообщение о своей деятельности по обзору мероприятий по наращиванию потенциала международных, региональных и неправительственных организаций, относящихся к Конвенции и регистрам выбросов и переноса загрязнителей (решение I/10 Совещания Сторон по созданию информационно-координационного механизма и службы по наращивания потенциала). В процессе подготовки нынешнего

совещания им был проведен ряд совещаний с ЮНИТАР и с Отделом химических веществ ЮНЕП (9 и 13 февраля 2004 года) с целью изучения перспектив сотрудничества между организациями в области наращивания потенциала для оказания поддержки осуществлению Протокола о РВПЗ и обсуждения вопроса о подготовке более конкретных предложений. Он представил неофициальный документ о потребностях и перспективах наращивания потенциала, технической поддержки и обмена информацией в рамках создания РВПЗ, подготовленный в консультации с ЮНЕП и ЮНИТАР.

26. Совместно с двумя другими организациями секретариат подготовил предварительное предложение по рамочной программе наращивания потенциала региональных, субрегиональных и национальных РВПЗ, с которой смогут ознакомиться другие заинтересованные организации. Рамочная программа будет направлена:

a) на региональном уровне на:

- разработку рекомендаций по техническим проблемам, относящимся к соблюдению и осуществлению Протокола о РВПЗ; и
- проведение дальнейшей работы по созданию "виртуальной классной комнаты";

b) на субрегиональном уровне на:

- проведение рабочих совещаний по правовым, институциональным и/техническим темам, относящимся к осуществлению Протокола, по модели рабочих совещаний, проведенных в рамках подготовки предстоящего вступления в силу Орхусской конвенции в партнерстве с региональными экологическими центрами (РЭЦ);

c) на национальном уровне на:

- реализацию программ подготовки по правовым, институциональным и/или техническим аспектам создания пилотного РВПЗ.

27. В отношении национального уровня партнеры по проекту приняли решение привлечь уже на пилотном этапе трех или четырех национальных партнеров, которые будут отбираться из числа стран ВЕКЦА и Юго-Восточной Европы с учетом субрегионального равновесия, проявленной на политическом уровне готовности к созданию РВПЗ (выраженной, например, подписанием Протокола) и перспектив



успешного осуществления на национальном уровне пилотных проектов в рамках РВПЗ. Проект предложений будет распространен среди потенциальных партнеров по проекту и доноров.

28. ЮНЕП представила сообщение о накопленном ею опыте организации рабочих совещаний по наращиванию потенциала в области РВПЗ на национальном уровне с привлечением представителей промышленности, правительств и НПО Российской Федерации, Украины и Узбекистана. Кроме того, ЮНЕП были организованы рабочие совещания по РВПЗ на уровне муниципалитетов в Российской Федерации и Узбекистане, результатом которых явилась подготовка планов работы по созданию таких местных РВПЗ. Материалы ОЭСР и ЮНИТАР по созданию РВПЗ были переведены на русский язык. ЮНЕП было запланировано проведение национального рабочего совещания по РВПЗ в Казахстане и рабочих совещаний в Узбекистане на уровне муниципалитетов, но эти рабочие совещания не были проведены в силу отсутствия финансирования. С учетом проводимой ею конкретной работы по обращению с химическими веществами и того, что в будущем она будет выполнять функции секретариата Роттердамской конвенции о процедуре предварительного обоснованного согласия в отношении отдельных опасных химических веществ и пестицидов в международной торговле и Стокгольмской конвенции о стойких органических загрязнителях, ЮНЕП сообщила об ограниченности своих возможностей для проведения работы по РВПЗ в этих обстоятельствах. ЮНЕП заявила о необходимости оказания большей поддержки наращиванию потенциала.

29. ЮНИТАР сообщил о различных проектах по наращиванию потенциала, которые осуществлялись им в семи странах, в том числе в Чешской Республике, которая входит в регион ЕЭК ООН. ЮНИТАР получил просьбы об оказании поддержки национальным РВПЗ от следующих стран:

- в 2002 году: от Парагвая;
- в 2003 году: от Армении, бывшей югославской Республики Македонии, Кубы;
- в 2004 году: от Перу.

Кроме того, ЮНИТАР сделал сообщение об этапах создания РВПЗ в соответствии с методикой ЮНИТАР:

1. Национальное рабочее совещание
2. Техничко-экономическое обоснование
3. Разработка основных характеристик РВПЗ
4. Пилотное испытание
5. Подготовка предложений для органов исполнительной власти страны.

30. РЭЦ представил сообщение о различных проектах по наращиванию потенциала, которые были реализованы им или которые находятся на стадии реализации (см. пункт 10). Он также проинформировал Рабочую группу о том, что совместно с региональными экологическими центрами стран ВЕКЦА разработан и представлен проект предложений по оказанию поддержки осуществлению Экологической стратегии ВЕКЦА, в состав которого входит раздел о наращивании потенциала в области РВПЗ. РЭЦ также предложил расширить сферу охвата рамочного предложения о наращивании потенциала, представленного секретариатом, с целью включения других направлений деятельности на субрегиональном, национальном и местном уровнях, в частности направлений, определенных в цели 6.2 Стратегии ВЕКЦА, а также провести мероприятия по оказанию помощи в ратификации Протокола, которые могли бы быть включены в это предложение.

31. Рабочая группа положительно оценила усилия ЮНИТАР, ЮНЕП и ЕЭК ООН, прилагаемые ими по координации их деятельности по РВПЗ и предложила им детализировать внесенное предложение после завершения совещания с учетом сделанных на нем замечаний. Она также приветствовала работу, проводимую РЭЦ, и высказалась в пользу изучения органами Организации Объединенных Наций возможности координации их работы с деятельностью в области РВПЗ, запланированной РЭЦ в рамках Экологической стратегии ВЕКЦА. Секретариат подтвердил, что он предполагает действовать именно в этом направлении. Многими делегациями была подчеркнута важность подготовки рекомендаций на местном и национальном языках, а также учебных материалов, разрабатываемых как для правительств, так и неправительственного сектора.

32. ЮНИТАР сделал сообщение о своих планах возобновления деятельности по созданию "виртуальной классной комнаты". Виртуальная классная комната первоначально разрабатывалась консультантами компании "Геодан ИТ" благодаря широкой поддержке правительства Нидерландов. В качестве ее основных целей были определены:

- оказание технической помощи осуществлению Протокола до его вступления в силу;
- оказание поддержки странам, изъявившим желание создать РВПЗ.

Недавно компания "Геодан" заявила, что она прекращает работу над виртуальной классной комнатой в связи с истечением ее контракта. В настоящее время после заключения соглашения в начале 2004 года между правительством Нидерландов и ЮНИТАР об оказании поддержки проекту создания виртуальной "классной комнаты" на один год выполнение этой задачи возложено на ЮНИТАР. Новая программа работы включает следующие элементы:

а) на первом этапе (февраль-март 2004 года) деятельность по созданию виртуальной классной комнаты будет включать в себя:

- направление уведомлений Сторонам о создании пилотной виртуальной классной комнаты ЮНИТАР
- координация работы экспертов по вопросам РВПЗ, участвующих в создании виртуальной классной комнаты
- направление просьб к участникам представить свои замечания
- определение основных тем виртуальной классной комнаты
- определение механизмов финансирования

б) на втором этапе будет проведено пилотное испытание (апрель-сентябрь 2004 года), в рамках которого предусмотрены следующие мероприятия:

- официальное открытие виртуальной классной комнаты
- загрузка документов на вебсайт
- начало работы по содействию обсуждению

с) на третьем этапе, этапе анализа и оценки (октябрь-декабрь 2004 года) будут проведены следующие мероприятия:

- направление обращений о представлении замечаний с целью оптимизации виртуальной классной комнаты
- проведение оценки на основе извлеченных уроков
- определение механизмов финансирования
- технико-экономическое обоснование обучающего компонента с использованием компьютерных технологий

33. Некоторые делегации представили информацию о своих потребностях в информации и внесли предложения в отношении дальнейшей разработки виртуальной классной комнаты в качестве инструмента, способствующего развитию контактов, образования и наращиванию потенциала. Некоторые из них выразили опасение в отношении прозрачности информации, относящейся к осуществляемым проектам по наращиванию потенциала. Рабочая группа предложила ЮНИТАР, ЮНЕП, ОЭСР, РЭЦ и другим организациям, работающим в области наращивания потенциала РВПЗ, представить секретариату перечень своих проектов по РВПЗ. Секретариату было поручено подготовить на основе этой информации сводный перечень, распространить его по электронной почте и заниматься его обновлением для каждого совещания Рабочей группы. Кроме того, перечень будет помещен на вебсайте классной комнаты.

34. "ЭКО-форум" выразил свою озабоченность относительно роли, отводимой участием общественности в неофициальном документе секретариата, в котором, по его мнению, в центре внимания находятся потребности взаимоотношений между правительствами, а не взаимоотношений между правительствами и общественностью. "ЭКО-форум" представил дополнительные соображения относительно наиболее оптимальных способов удовлетворения потребностей пользователей общедоступной информации благодаря проведению мероприятий, предлагаемых в рамочном предложении, и созданию виртуальной классной комнаты. В "Декларации Европейского "ЭКО-форума" о необходимых шагах по расширению участия общественности в осуществлении Киевского протокола о РВПЗ", он предложил провести дополнительные мероприятия по расширению участия общественности.

35. Говоря о деятельности на региональном уровне, "ЭКО-форум" предложил ЮНИТАР посвятить особый раздел вебсайта классной комнаты теме участия общественности и рекомендовал назначить и профинансировать посредника от НПО. "ЭКО-форум" предложил ЕЭК ООН оказать помощь в организации региональной конференции или семинара по РВПЗ об участии общественности и использовании данных в качестве вспомогательного мероприятия в связи с запланированным на 2005 год в Казахстане вторым совещанием Сторон Орхусской конвенции и оказать помощь в проведении обследования применяемых в настоящее время методов привлечения общественности к созданию национальных РВПЗ в каждой из 36 стран, подписавших Протокол.

36. Говоря о деятельности на субрегиональном уровне, "ЭКО-форум" обратился к Европейской комиссии с просьбой оказать ему помощь в подготовке проекта публикации брошюры "Каким образом использовать данные ЕРВЗ?" и анализе и толковании первых данных ЕРВЗ. Кроме того, "ЭКО-форум" предложил ЕС обеспечивать участие общественности в полном объеме при подготовке европейского РВПЗ. "Эко-форум"

просил ЮНЕП и ЮНИТАР оказать ему помощь в подготовке межрегионального пилотного проекта по разъяснению вопроса о том, каким образом использовать существующие в настоящее время данные РВПЗ или относящиеся к РВПЗ данные, основанные на надлежащей практике Соединенного Королевства, Соединенных Штатов, Нидерландов, Чешской Республики и Российской Федерации. Кроме того, "ЭКО-форум" обратился с просьбой к ЕЭК ООН, ЮНЕП и ЮНИТАР об оказании помощи ему и организации "Эко-Аккорд" по осуществлению специального субрегионального проекта ВЕКЦА "Расширение диалога в рамках ВЕКЦА по вопросу о создании систем РВПЗ и осуществлении протокола о РВПЗ к Орхусской конвенции".

37. Говоря о деятельности на национальном уровне, "ЭКО-форум" обратился с просьбой к ЕЭК ООН о сотрудничестве с 36 подписавшими Протокол странами в области содействия и оказания финансовой поддержки национальным НПО с целью предоставления им помощи по: организации рабочих совещаний и курсов подготовки по вопросам об использовании гражданами, общинами, НПО и другими общественными организациями данных РВПЗ; организации курсов подготовки по расширению участия общественности в создании национальных РВПЗ; и подготовке и публикации брошюр, листовок и других материалов, способствующих повышению информированности, с целью содействия использованию данных РВПЗ различными заинтересованными сторонами и расширению участия общественности в формировании и создании национальных РВПЗ.

38. Наряду с этим странам-получателям помощи было предложено представить в секретариат для обобщения свои соображения и предложения в связи с осуществлением Протокола. Рабочая группа отметила, что уже подготовлены многочисленные материалы по актуальным вопросам, включая руководящие документы ОЭСР и ЮНИТАР и многочисленные национальные документы. Может оказаться полезным проводимый ЮНИТАР и ОЭСР анализ размещаемых в электронной СМИ материалов.

## **VI. РУКОВОДЯЩИЕ ДОКУМЕНТЫ**

39. Рабочая группа признала необходимость в разработке руководящих документов в соответствии со своими мандатами (ЕСЕ/MP.PP.4, пункт 23 с) и MP.PP/2003/1/Add.1/Rev.1, пункт 1 а) i)). Секретариатом был представлен официальный документ "Рекомендация по проблемам, относящимся к созданию и ведению РВПЗ". Европейская комиссия отметила, что в его пунктах 1-6 содержится весьма ценная информация. Делегация Ирландии, которая является Председателем Европейского союза, от имени ЕС и присоединяющихся стран представила более подробную структуру формата, принятую Рабочей группой после внесения некоторых поправок.

**Формат руководящего документа по осуществлению Протокола о РВПЗ**

1. Введение
2. Осуществление на уровне принятия законодательных актов, предусматривающих участие и доступ общественности
3. Определение объектов (два подхода)
4. Определение данных
  - a. Методы оценки выбросов
  - b. Методика (измерения, расчеты, аналитическое оценивание)
  - c. Пороговые значения выбросов (один подход)
  - d. Пороговые значения производимых, обрабатываемых или используемых загрязнителей (один подход)
  - e. Различные виды выбросов
  - f. Переносы за пределы участков (два подхода)
5. Проверка данных и оценка качества
6. Обработка данных
7. Передача данных
8. График
9. Распространение данных и доступ общественности
10. Связи с другими базами данных
11. Диффузные источники
12. Нарращивание потенциала и повышение информированности общественности
13. Таблица определений

## Приложения

1. Аналитические процедуры для 86 веществ
2. Ориентировочный перечень загрязнителей, возникающих в результате различных видов деятельности
3. Справочная информация

40. Некоторыми делегациями отмечалось, что в этот формат следует также включить главу 9-бис об участии общественности в проектировании национального РВПЗ и осуществлении Протокола. Другие делегации отметили, что эта тема уже достаточно раскрыта в главе 2.

41. Некоторыми делегациями был задан вопрос о правовом статусе руководящего документа. По мнению Рабочей группы, такой руководящий документ не будет иметь юридически обязывающей силы, а станет использоваться в качестве руководства по осуществлению Протокола о РВПЗ.

42. Европейская комиссия заявила, что, по ее прогнозам, она сможет изыскать средства для взноса на уровне 40 000 - 50 000 евро в Целевой фонд ЕЭК ООН с целью найма консультанта по разработке предлагаемого руководящего документа. Формат руководящего документа, принятый Рабочей группой, будет включен в качестве технического приложения к контракту на предоставление консультативных услуг. Рабочая группа предложила, чтобы при условии достаточного финансирования первый проект руководящего документа был своевременно подготовлен для рассмотрения на ее следующем совещании и своевременно переведен для распространения по меньшей мере за четыре недели до начала работы совещания.

43. Обсуждалась возможность продолжения дискуссий по руководящему документу в рамках технической группы, но принятым решением предусмотрено продолжить работу по этому вопросу в рамках самой Рабочей группы.

## **VII. ПОДГОТОВКА К ВСТУПЛЕНИЮ ПРОТОКОЛА В СИЛУ И К ПЕРВОЙ СЕССИИ ЕГО СОВЕЩАНИЯ СТОРОН**

44. Рабочая группа отметила, что первое совещание Сторон, возможно, не будет проводиться в течение ряда лет и что в этой связи нет срочной необходимости в его подготовке. Однако вопросы принятия правил процедуры и принятия механизма соблюдения должны рассматриваться Сторонами уже на их первом совещании. В этой связи Рабочая группа поручила секретариату подготовить два документа,

предусматривающие соответственно различные варианты правил процедуры и механизма соблюдения, которые могли бы быть взяты за основу для дальнейшего обсуждения на ее втором совещании. В этих вариантах можно было бы предусмотреть прямое применение положений Конвенции о правилах процедуры и механизме соблюдения, а также о созданных в соответствии с ней органах (например, о Президиуме, Комитете по осуществлению) для целей Протокола; использование положений Конвенции о правилах процедуры и механизме соблюдения в качестве модели для разработки аналогичных правил процедуры и аналогичного механизма соблюдения для целей Протокола (что означает создание отдельного президиума и отдельного органа по проверке соблюдения); или разработку собственных правил процедуры и собственного механизма соблюдения для целей Протокола без каких-либо ссылок на соответствующие положения Конвенции. Делегациям было предложено представить замечания по возможным вариантам в секретариат до конца ноября 2004 года, а секретариату направлять напоминания делегациям о приближении крайних сроков.

#### **VIII. БУДУЩАЯ РАБОТА**

45. Рабочая группа согласилась вновь встретиться в конце марта или в апреле 2005 года. Точная дата будет определена секретариатом в консультации с Президиумом Рабочей группы и заблаговременно доведена до сведения делегаций.

#### **IX. ПРИНЯТИЕ ДОКЛАДА И ЗАКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ**

46. Рабочая группа приняла свой доклад при том понимании, что Председатель и секретариат подготовят окончательный вариант текста, а русскоязычные и франкоязычные делегации зарезервируют свои позиции до того момента, как доклад будет готов на русском и французском языках.

47. Председатель поблагодарил делегатов за конструктивное обсуждение и внесенный ими вклад в решение основных вопросов. Затем он закрыл совещание.

-----